

SGA-Bulletin 4/2002 Courier SSA



Liebe Mitglieder !

Gestatten Sie eine Testfrage, die Akustikern keine Mühe bereiten sollte: **Wie klingt der Herbst?** Um Zeit zu gewinnen, könnten Sie auf die vier Jahreszeiten von Haydn oder Vivaldi (siehe DVD-Tipp Seite 5) verweisen. Auch ein zeitlich und örtlich begrenzter, aber umso ausgeprägter Anstieg des Grundlärmpiegels wie in München am Oktoberfest oder das gehäufte Auftreten von Impulslärm in unseren Gebirgs- und Ferienkantonen wegen ausgebrochener Jagd könnten angeführt werden. Eine subtilere Veränderung der akustischen Umgebung bestünde im Verschwinden von Insektensummen oder Grillenzirpen. Je nach Wohnlage könnte es in Ihren Räumen auch ruhiger werden, weil Sie jetzt die Fenster schliessen (für Informatiker: Alt+F4).

Ganz spezielle Klänge werden wir jedenfalls an unserer Herbsttagung im Wallis am Donnerstagabend hören, aber dazu sei - ausser einem Hinweis auf die rechte Hälfte des Titelbilds - noch nichts verraten - Sie müssen schon selbst nach Sion kommen!

Ich freue mich darauf, Sie dort zu treffen.



Chers membres !

Me permettez-vous une question qui ne devait pas poser de problèmes particuliers aux acousticiens: **Quel son caractérise l'automne?** Pour gagner du temps, vous pourriez vous référer aux quatre saisons de Haydn ou Vivaldi (voir l'info-DVD page 5). Aussi, une hausse temporaire et locale mais marquée du niveau de bruit de fond à la fête de la bière de Munich ou la régulière apparition de bruits impulsifs de la chasse dans nos régions de montagne pourraient être mentionnées. Un changement plus subtil de l'environnement acoustique pourrait être la disparition du bourdonnement des insectes ou du chant des grillons. Vos habitations sont également devenues plus tranquilles parce que, maintenant, vous fermez les fenêtres (informaticiens : Alt+F4).

Nous écouterons en tout cas des sons tout à fait spéciaux lors de nos journées d'automne en Valais le jeudi soir, mais, à l'exception d'une indication dans la moitié de droite du titre, je ne vous dévoilerai aucun détail. Pour les découvrir, vous devrez venir vous-même à Sion !

J'attends avec impatience de vous y rencontrer.

Président de la SSA
 Präsident der SGA

Akustik Schweiz / SGA**L'acoustique en Suisse / SSA****Neue Mitglieder**

Mit Vergnügen heissen wir wiederum die neuen Mitglieder willkommen (* = Kollektivmitglied):

Giovanni Dissegna, Unterinn/Ritten (Italien); Vincent Rebstein, Arbaz; Salvatore Moschettini, Buchs; Patrik Fust, Bern; Stutz AG Akustik- und Isoliertechnik*, Martin Strebler, Winkel;

Erfolgreicher Kurs**Bauakustische Messtechnik**

Rund 80 Personen besuchten am 3. September den Kurs Bauakustische Messtechnik an der EMPA-Akademie in Dübendorf. Der Kurs war aus dem Wunsch nach Weiterbildungsmöglichkeiten für SGA-Mitglieder entstanden und hatte zum Ziel, die Mes-spraxis zur Überprüfung von Gebäudeeigenschaften nach SIA 181 zu vereinheitlichen. Nach einer kurzen Einführung in Themen der Raumakustik, der Schal-übertragung durch Wände und der Diskussion von gerätetechnischen Fragen wurden die praktischen Aspekte der normgerechten Messungen dargestellt. Diskutiert und z.T. vorgeführt wurden die Messung der Luftschalldämmung der Fensterfront des Auditoriums, die Luftschalldämmung von Wänden sowie Trittschallmessungen auf einer Decke mit fehlerhaftem Belag. Als Referenten wirkten ein Akustiker aus einem Ingenieurbüro sowie sieben Personen der Abteilung Akustik/Lärmbekämpfung der EMPA mit. Ein zentrales Thema des Kurses war die Frage der Messgenauigkeit und die Beurteilung der Messung im Vergleich mit Grenzwerten. Es mag oft schwierig sein, eine Messunsicherheit zu bestimmen, aber das entbindet nicht von der Pflicht, die Messungenauigkeit zu jeder Messung anzugeben.

Herbsttagung 2002 der SGA in Sitten

Die Einladung und das Programm sowie alle notwendigen praktischen Hinweise liegen diesem Versand bei.

Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung.

Mitgliederversammlung 2002

Bitte beachten Sie die Traktandenliste.

Wie angekündigt wird eine Regelung zur Verwendung des Titels "Akustiker SGA" zur Genehmigung vorgelegt werden.

Wir werden Sie auch über die nächsten Veranstaltungen der SGA informieren.

Möchten Sie weitere Punkte auf die Traktandenliste setzen lassen, so melden Sie dies bitte an:

info@sga-ssa.ch / SGA-SSA, Fax 041 – 419 62 13

Nouveaux membres

C'est avec plaisir que nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres (* = membre collectif):

Cours**technique de mesure en acoustique du bâtiment**

Environ 80 personnes ont participé au cours "technique de mesure en acoustique du bâtiment" le 3 septembre à l'EMPA-Akademie. Ce cours était né du souhait d'offrir des possibilités de formation continue pour les membres de la SSA et avait pour objectif d'uniformiser les pratiques de mesure destinées au contrôle des bâtiments conformément à la SIA-181. Après une courte introduction sur les thèmes de l'acoustique des salles, la transmission du bruit par les parois et les caractéristiques techniques des équipements de mesure, le cours a abordé les aspects pratiques des mesurages conformes aux normes. La mesure de l'affaiblissement acoustique des fenêtres de l'auditorium, de l'affaiblissement acoustique des parois ainsi que mesure des bruits de chocs ont successivement été abordés, avec des démonstrations. Un acousticien d'un bureau d'études ainsi que sept personnes de l'EMPA ont coopéré comme experts aux discussions. Un thème central du cours était l'exactitude des mesurages et l'interprétation des résultats en fonction des exigences. Il peut être souvent difficile de calculer l'incertitude de mesure, mais cela ne dispense jamais d'indiquer une appréciation l'exactitude pour chaque mesurage.

Journées d'automne de la SSA à Sion

Vous trouverez l'invitation aux journées d'automne et le programme avec toutes les informations pratiques en annexe.

Nous nous réjouissons de votre inscription.

Assemblée Générale 2002

Veillez prendre note de l'ordre du jour.

Comme annoncé, une proposition de réglementation sur l'utilisation du titre "Acousticien SSA" sera mis au vote.

Nous vous informerons également sur les prochaines manifestations de la SSA.

Si vous désirez mettre d'autres points sur l'ordre du jour, veuillez envoyer un message à:

Neues Mitgliederverzeichnis

Diesem Versand liegt das neue Mitgliederverzeichnis bei. Bitte verwenden Sie die Liste nur zum Nachschauen von Adressen. Der Vorstand wird das Verzeichnis weder auf Papier noch elektronisch an Dritte abgeben (mit Ausnahme der EAA für das Verzeichnis der europäischen Akustiker).

Bitte kontrollieren Sie Ihren Eintrag: Bei der Menge von Korrekturen – und der gelegentlich knappen Lesbarkeit der Mitteilungen – sind Fehler nicht völlig auszuschliessen.

Jahresbeiträge

Die meisten Mitglieder haben unterdessen ihren Jahresbeitrag beglichen - vielen Dank. In den meisten Fällen gelang die Identifikation der Zahlung dank der Nummer auf dem Einzahlungsschein problemlos. Wo aber eine Firma oder ein Amt den Beitrag für ein Einzelmitglied überweist, das unter seiner Privatadresse bei der SGA eingetragen ist, kommen immer wieder "anonyme Zuwendungen" vor, die nur mit erheblicher Detektivarbeit einem Mitglied zugeordnet werden können. Beispiele gefällig? Beginnen wir gleich alphabetisch (nicht historisch) bei den Kantonen... Deshalb nochmals die dringende Bitte, die Rechnung nicht einfach zur Bezahlung weiterzuleiten, sondern die Übermittlung der Nummer oder des Namens sicherzustellen.

Dictionnaire d'Acoustique

Mit der tatkräftigen Unterstützung von Frau Claudia Niederstätter und Dr. Giovanni Dissegna aus Südtirol (Italien) verfügen wir nun - ein Jahr nach der deutsch-französisch-englischen Fassung - über die italienischen Übersetzungen zum Dictionnaire. Die SGA bedankt sich bestens!

Weitere Beilagen

Deutscher Audiologie-Kongress 2003
Informationsblatt der Firma Tyco Integrated Systems (Kollektivmitglied der SGA)
Bulletin de commande: Installations de sonorisation pour la parole

Neues Weiterbildungsseminar im Bereich Elektroakustik,

www.zehner.ch/seminar/elektroakustik.htm (mitgeteilt von Daniel Zurwerra, virtually audio GmbH)

Nouveau répertoire des membres

Le nouveau répertoire des membres est joint à cet envoi. Veuillez n'utiliser cette liste que pour consulter des adresses. Le comité ne diffusera sous aucune forme (papier ou informatique) cette liste à l'extérieur (avec l'exception de la EAA pour réaliser le répertoire des acousticiens européens).

Veuillez vérifier vos coordonnées dans la liste: à cause du nombre important de corrections – et de leur lisibilité marginale dans quelques cas - des erreurs sont possibles.

Cotisations annuelles

La plupart des membres se sont déjà acquittés de leur cotisation annuelle, et nous les en remercions. Dans la plupart des cas, l'identification du paiement s'est faite sans problèmes grâce aux informations figurant sur le bulletin de versement. Mais certaines entreprises ou bureaux paient la cotisation pour un membre individuel, qui est inscrit sous son adresse privée à la SSA. Ces "dons anonymes" ne peuvent être attribués à un membre uniquement après un important travail de détective. Des exemples? Commençons par ordre alphabétique par les cantons...

Nous vous prions donc instamment de ne pas simplement transférer le montant mais de bien assurer que le numéro d'identification le nom du membre soient transmis avec le versement.

Dictionnaire d'acoustique

Grâce au soutien actif de Madame Claudia Niederstätter et du Dr. Giovanni Dissegna de Südtirol (Italie), nous disposons maintenant, un an après la version allemand/français/anglais, de la traduction italienne du dictionnaire.

La SSA les en remercie !

Autres Annexes

ETH ZÜRICH AKUSTISCHES KOLLOQUIUM, 1715 Uhr, ETF-C1, Sternwartstrasse 7, 8006 Zürich

4.12.2002 Rainer Guski, Prof. Dr., Fakult. f. Psychologie, Ruhr-Uni Bochum, Deutschland:
Status und Desiderate der Lärmwirkungsforschung zu Beginn des 21. Jahrhunderts.

15.01.2003 Ottar Johnsen, Prof. Dr., Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg:
Visualaudio : A Technique to Extract the Sound from Old Records.

22.01.2003 Alfred Stirnemann, Dr., Computer modeling & simulation, Phonak AG, Stäfa:
Modellierung rund ums Hörgerät.

Akustik international

L'acoustique au niveau international

EAA General Assembly in Sevilla

B. Hohmann hat die SGA an der Präsidentenkonferenz in Sevilla (vor dem Forum Acusticum) vertreten. Es erfolgte die definitive Ablösung der EAA als europäischer Interessengemeinschaft mit unbegrenzter Solidarhaftung der einzelnen Gesellschaften durch die neue EAA als Verein nach spanischem Recht, wobei alle bisherigen Errungenschaften (finanzielle Mittel, Produkte und Rechte an Namen) übertragen und weitergeführt werden können, verbunden mit der Sicherheit vor ruinösen (Sammel-)Klagen. (Zum Glück haben Anwälte aus den USA die alte EAA nie als Opfer auserspäht...) Noch nicht definitiv geklärt ist das Verhältnis zur *Initiative for Noise Control Engineering Europe* (INCE-E). Die Euronoise-Tagung in Neapel wird zeigen, ob die Zusammenarbeit mit den Experten von INCE-E als Fachgruppe der EAA (für die aber aus der EAA weitere Mitglieder gefunden werden müssen) praktisch funktioniert. Bei den Fachgruppen (TCs) gilt ähnlich wie bei der SGA, dass sie sich nicht im Namen der EAA äussern können - dies ist dem Vorstand vorbehalten - und nur bei konkreten Projekten eine Entschädigung erhalten. Das Prinzip der Subsidiarität (die EAA leistet, was die nationalen Gesellschaften nicht leisten können) wurde bestätigt.

Die nächsten EAA-Veranstaltungen sind Euronoise 2003 in Neapel, Forum Acusticum 2005 in Budapest und Forum Acusticum 2008 in Paris, wiederum - wie 1999 in Berlin - zusammen mit der ASA.

Zur Zeit spielt die spanische akustische Gesellschaft SEA eine tragende Rolle in der EAA dar, wie dies in den ersten Jahren die SFA und die DEGA taten. Hingegen tritt der neue Vorstand unter Prof. Volker Mellert (Oldenburg) gegenüber den nationalen Gesellschaften weniger aktiv in Erscheinung.

EAA-Vorteile für SGA-Mitglieder

Bei dieser Gelegenheit möchten wir zusammenfassen, wie die Mitglieder der SGA profitieren (können):

- reduzierte Tagungsgebühren an Veranstaltungen der EAA (Forum, Symposien)
- Vorzugspreis für die wissenschaftliche Zeitschrift "Acta Acustica" von Fr. 70.- (Papier) bzw. Fr. 40.- (CD) pro Jahr
- Akustische Aktualitäten im "Nuntius Acusticus" als Beigabe zur CD "Acta Acustica"
- EAA-Website www.euroacoustics.org (wird ständig ausgebaut)
- Eintrag im Index der EAA, dem Verzeichnis der europäischen Akustiker (erscheint 2003)
- Teilnahme an Fachgruppen der EAA

Assemblée générale EAA à Seville

B. Hohmann a représenté la SSA à la conférence des présidents de l'EAA à Séville (avant le Forum Acusticum). L'ancienne structure de l'EAA (groupement d'intérêt économique européen avec une responsabilité solidaire illimitée des sociétés nationales) a définitivement été remplacée par une association selon le droit espagnol où tous les acquis du passé (moyens financiers, bénéfiques et droits des noms) sont transférés et peuvent continuer, tout en garantissant une sécurité vis-à-vis de ruineuses plaintes (collectives) – par chance, les avocats américains n'ont jamais choisi l'ancienne EAA comme cible. Seules les relations avec l'*Initiative for Noise Control Engineering Europe* (INCE-E) ne sont pas encore définitivement clarifiées. Les journées Euronoise à Naples montreront si la coopération avec les experts d'INCE-E en tant que groupe de travail de l'EAA (pour lequel d'autres membres de l'EAA doivent être trouvés) fonctionne en pratique. Comme c'est le cas à la SSA, les groupes de travail (TCs) n'ont pas le droit de s'engager au nom de l'EAA – c'est une prérogative du comité – et ne reçoivent un dédommagement uniquement pour des projets concrets. Le principe de la subsidiarité (l'EAA effectue ce que les sociétés nationales ne peuvent pas effectuer) a été confirmé.

Les prochaines manifestations de l'EAA sont: Euronoise 2003 à Naples, Forum Acusticum 2005 à Budapest et Forum Acusticum 2008 à Paris, à nouveau, comme en 1999 à Berlin, en commun avec l'ASA.

Pour le moment, la société espagnole d'acoustique SEA joue un rôle moteur dans l'EAA, comme la SFA et la DEGA l'ont fait dans les premières années.

Par contre, il semble que le comité sous la présidence du prof. Volker Mellert se limite à garantir la continuité.

Avantages de l'EAA pour les membres de la SSA

A cette occasion, résumons ce dont les membres de la SSA peuvent profiter ou profitent déjà :

- Des tarifs réduits aux manifestations de l'EAA (forum, symposiums)
- Un prix préférentiel pour la revue scientifique "Acta Acustica" sur le papier (70.-/an) ou CD (40.-/an)
- Les actualités acoustiques dans le "Nuntius Acusticus" inclus dans le CD "Acta Acustica"
- Le site web de l'EAA www.euroacoustics.org, constamment mis à jour
- Inscription dans l'index de l'EAA, annuaire des acousticiens européens (prochaine parution en 2003),
- La participation au groupes thématiques de l'EAA

Forum Acusticum in Sevilla

Mit 800 Teilnehmern aus 41 Ländern (darunter einer besonders grossen Delegation von 120 Akustikern aus Japan), 700 wissenschaftlichen oder technischen Beiträgen und bis zu 12 parallelen Sitzungen war dies wieder einmal eine grosse Akustik-Tagung. Das bedeutet aber auch, dass hier nicht auf den fachlichen Teil eingegangen werden kann. Wie fast immer (die SGA bemüht sich um die Rolle einer Ausnahme) kamen die Akustiker in Räumen zusammen, die akustisch problematisch sind (alles andere wäre gegenüber Nicht-Akustikern unfair). Das begann bei der Eröffnung - sturmweatherbedingt in die Kellerhalle eines Hotels verlegt -, bei der den Teilnehmern die meisten Ansprachen der lokalen Politiker(innen) spanisch vorkamen und setzte sich fort in der Universität, in der ausser der kinoähnlichen Aula kein Raum irgend eine Absorption erkennen liess und die Klimaanlage den Grundlärmspegel erheblich mitbestimmten. Persönliche Erfahrung: öffentliche Räume in Spanien kennen nur eine Absorptionsfläche: die offenen Fenster...

DEGA, Sprachrohr

Das Sprachrohr Heft 29 ist jetzt auch online unter der folgenden Adresse verfügbar:
www.dega-akustik.de/

Tag gegen Lärm

Der "Tag gegen Lärm" (International Noise Awareness Day) wird am Mittwoch, den 30. April 2003 stattfinden. Was wird in der Schweiz geschehen?

DVD-Tipp

Sozusagen als Nachtrag zum DVD-Vortrag an der letzten SGA-Herbsttagung ein heisser Tipp: Diese DVD empfiehlt sich durch den günstigen Preis (Fr. 19.90 inkl. Porto bei www.cede.ch, DVD-Audio => Klassik), die sehr schöne Aufnahme und den sinnvollen Einsatz der Surround-Technik bei den Konzerten mit zwei Orchestern (vorne/hinten) sowie die Kompatibilität: "Advanced Resolution Surround" auf DVD-Audio-Playern, DTS-Ton für DVD-Video-Wiedergabeanlagen mit DTS-Dekoder und Dolby Digital-Ton für die übrigen.

David Juritz, London Mozart Players (Naxos 5.110001): Antonio Vivaldi (1678 - 1741)

- The Four Seasons (Spring, Summer, Autumn, Winter)
- Concerto in d major for violin and *double* orchestra, RV 582 "the assumption of the virgin mary"
- Concerto in c major for violin and *double* orchestra, RV 581 "the assumption of the virgin mary"

Forum Acusticum à Séville

Avec 800 participants venant de 41 pays (dont une délégation de 120 acousticiens de Japon), 700 contributions scientifiques ou techniques et jusqu'à 12 séances en parallèle, Forum Acusticum était encore une fois une grande conférence d'acoustique. Il est évident qu'il n'est pas possible de résumer ici le contenu des contributions.

Comme c'est presque toujours le cas (la SSA s'efforce de jouer le rôle d'exception), les acousticiens se réunissent dans les espaces, qui sont acoustiquement problématiques (le contraire serait injuste vis-à-vis des non-acousticiens). Ça a commencé à l'inauguration - déplacé en catastrophe dans les grandes caves d'un hôtel - dont plupart des discours des politicien(ne)s locaux étaient en espagnol et s'est prolongé à l'université, où à l'exception de l'aula les salles ne possèdent aucune absorption et où le bruit de fond de la climatisation est impressionnant.

L'expérience personnelle: dans les lieux publics en Espagne, on ne connaît qu'un seul type de surface d'absorption: les fenêtres ouvertes...

DEGA, Sprachrohr

Le 29e cahier du "Sprachrohr" (porte voix, bulletin de la DEGA) est disponible à l'adresse suivante:
www.dega-akustik.de/

Journée contre le bruit

La "journée contre le bruit" (International Noise Awareness Day) aura lieu le mercredi 30 avril 2003.

Que se passera-t-il en Suisse ?

Info-DVD

Info pour ceux qui sont intéressés par un complément à la présentation DVD de la journée d'automne 2001: Ce DVD contient de magnifiques enregistrements démontrant l'apport de la technique Surround pour les concerts avec deux orchestres (devant/derrière). La compatibilité est excellente: "Advanced Resolution Surround" sur lecteurs DVD-Audio, son DTS pour installations DVD-Video avec décodeur DTS et son Dolby Digital pour les autres. Ce DVD peut s'obtenir pour Fr. 19.90 port compris à l'adresse www.cede.ch (DVD-Audio=> Klassik).

The **Electronic Journal "Technical Acoustics" (EJTA)** publishes papers in the Internet. It is a peer-reviewed journal publishing original articles in all areas of acoustics. EJTA has the main benefits of an electronic journal: speed of publication and wide distribution. EJTA is available without charge to readers via the Internet: <http://webcenter.ru/~eeaa/ejta/>. EJTA is principally funded by article charges from authors of published papers. Detailed information about the journal can be found on the above website. Alexei Nikiforov, editor-in-chief


SGA
SSA

 Swiss Acoustical Society
 Société Suisse d'Acoustique
 Schweizerische Gesellschaft für Akustik
 Società Svizzera di Acustica
 Internet: www.sga-ssa.ch

Veranstaltungen	Manifestations
Bitte beachten Sie auch die URL: http://www.icacommission.org/calendar.html Veuillez consulter aussi l'URL : http://www.icacommission.org/calendar.html	
07./08.11.02	Herbsttagung der SGA in Sitten - Journées d'automne de la SSA à Sion
17.-20.03.03	DAGA 2003 Deutsche Jahrestagung für Akustik in Aachen, www.dega-akustik.de
30. April 03	International Noise Awareness Day / Tag gegen den Lärm
19.-21.05.03	EURONOISE 2003 - Conference on Noise Control, Naples, Italy, www.euronoise.it
22. Mai 03	Joint Meeting AES/SGA "Sound Design im Film" in Luzern
29.6.-3.7.03	8th Int. Congress on Noise as a Public Health Problem, Rotterdam, www.icben2003.nl
30.6-3.7.03	Ultrasonics International (UI '03) in Granada, Spain. Call for Papers: Deadline 15 December 2002 www.ui03.com
25.-28.08.03	INTERNOISE 2003 in Jeju, Korea: www.internoise2003.com
07.-10.09.03	World Congress on Ultrasonics, Paris, France, www.sfa.asso.fr/wcu2003
11.-13.09.03	Low Frequency Noise and Vibration and its Control, York www.lowfrequency2002.org.uk
30./31.10.03	Herbsttagung der SGA in Basel - Journées d'automne de la SSA à Bâle
22.-26.03.04	7ème CFA / DAGA 2004 Strasbourg Informations: www.sfa.asso.fr
04.-09.04.04	ICA2004, 18th International Congress on Acoustics Kyoto, Japan.

Stellenangebot
SUVA - Schweizerische Unfallversicherungsanstalt

**Arbeitshygieniker/in
Sicherheitsingenieur/in**

Im Bereich Akustik der Abteilung Arbeitssicherheit in Luzern - einer akkreditierten Prüfstelle für akustische Messungen an Arbeitsplätzen - suchen wir eine Persönlichkeit mit Spezialisierung auf Akustik und Lärmschutz.

Sie führen in der ganzen Schweiz systematische Lärmerhebungen an Arbeitsplätzen durch und machen systemorientierte Kontrollen zur Förderung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes. Sie beraten Betriebe bei technischen Lärmschutzmassnahmen, geben Fachkurse und halten Vorträge auf Deutsch und Französisch. Im Rahmen des umfassenden Lärmprophylaxeprogramms der Suva schützen Sie Beschäftigte vor Schwerhörigkeit durch Lärm.

Sie verfügen über einen ETH-, FH- oder HTL-Abschluss als Elektro- oder Maschineningenieur/in oder als Umweltnaturwissenschaftler/in und haben mehrere Jahre Berufserfahrung. Von Vorteil sind Erfahrungen auf dem Gebiet der Akustik, im Gesundheitsschutz, eine Weiterbildung in Arbeitssicherheit oder ein Nachdiplomstudium in Arbeitshygiene und Führungserfahrung. Nähere Auskunft gibt Ihnen gerne Herr Dr. Beat Hohmann, Bereichsleiter Akustik, Tel. 041 419 54 94. Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie an: Suva, Personalabteilung, Herr Robert Brechbühl, Postfach, 6002 Luzern.